

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA/USER MANUAL/ BEDIENUNGSANLEITUNG

FOTELIK SAMOCHODOWY/CAR SEAT/KINDERSITZ

LUMI 40-150 cm

WAŻNE! Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania **przed** pierwszym użyciem produktu. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby ponownego z niej skorzystania.

IMPORTANT! Please read these instructions carefully before the first use of the product. This manual should be kept for future use.

WICHTIG! Wir bitten um genaues Durchlesen dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung des Produkts. Die Bedienungsanleitung ist für den Fall der Notwendigkeit ihrer erneuten Nutzung aufzubewahren.

Child Safety Seat

i-Size universal ISOFIX
40-105CM / ≤18kg

i-Size booster seat
100-150cm



0314958

UN Regulation
No.129/03



Lumi

CARETERO

 www.caretero.pl

Lumi

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego **Caretero LUMI**.

Kupili Państwo nowoczesny produkt wysokiej jakości.

Jesteśmy przekonani, że zapewni on Państwa maluchowi bezpieczeństwo i pomoże w jego harmonijnym rozwoju.

Zachęcamy do zapoznania się z naszą kompletną ofertą na stronie www.caretero.pl.

Czekamy również na wszelkie uwagi dotyczące użytkowania naszych produktów.

Zespół marki Caretero.

Thank you for choosing the **Caretero LUMI** car seat.

You purchased a modern and high-quality product.

We are sure that it will provide your child with safety and will ensure his or her proper, harmonious growth.

We encourage you to learn about our full offer by visiting our website

www.caretero.pl.

We are also eager to hear your opinions on our products. Should you have any remarks, feel free to share them with us.

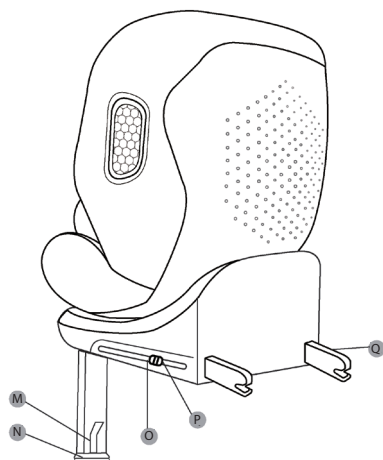
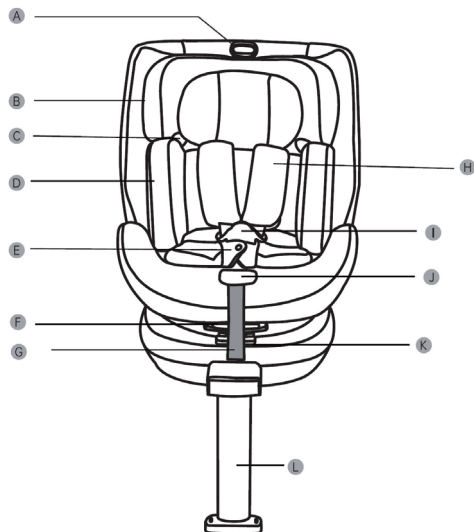
Caretero brand Team.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Kindersitzes **Caretero LUMI**.

Sie haben ein modernes Produkt von hoher Qualität erworben.

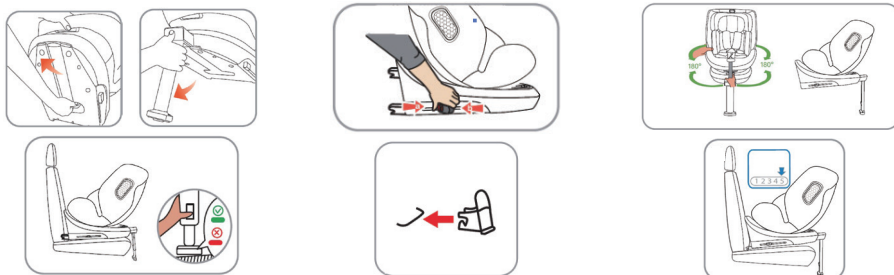
Wir sind überzeugt, dass es Ihrem Kind Sicherheit garantiert und es bei der harmonischen Entwicklung unterstützt. Wir laden Sie herzlich dazu ein, sich mit unserem vollständigen Angebot auf der Website www.caretero.pl bekannt zu machen. Außerdem nehmen wir gern Anmerkungen und Hinweise zur Nutzung unserer Produkte entgegen.

Caretero Mannschaft.



- A. Uchwyt regulacji wysokości zagłówka / Headrest height adjustment handle / Kopfstützenhöhenverstellung
 B. Zagłówek / Headrest / Kopfstütze
 C. Prowadnica pasa / Belt guide / Gürtelhalterung
 D. Wkładka dla niemowląt / Infant cushion / Kissen für Neugeborene
 E. Nakładki na klamrę / Buckle pads / Schnallenpolster
 F. Dźwignia regulacji pochylenia / Angle adjustment handle / Liegeverstellhebel
 G. Pasek regulacyjny / Adjustment belt / Verstellriemen
 H. Naramienniki / Shoulder pads / Schulterpolster
 I. Klamra / Buckle / Schnalle
 J. Regulacja pasów 5-cio punktowych / Five point harness adjuster / Fünf-Punkt-Gurtverstellung
 K. Dźwignia obrotu fotelika / Rotation adjustment handle / Griff zur Einstellung der Drehung
 L. Wspornik / Supporting leg / Halterung
 M. Przycisk regulacji wspornika / Supporting leg adjustment button / Taste zur Einstellung der Halterung
 N. Wskaźnik blokady wspornika / Supporting leg indicator / Anzeige für die Verriegelung der Halterung
 O. Przycisk ISOFIX / ISOFIX button / ISOFIX-Taste
 P. Przycisk zwolnienia ISOFIX / ISOFIX release button / ISOFIX-Entriegelungstaste
 Q. Złącze ISOFIX / ISOFIX attachment / ISOFIX-Anschluss

2.1. Tyłem do kierunku jazdy 40-105 cm / Rear facing 40-105 cm / Nach hinten gerichtet 40-105 cm

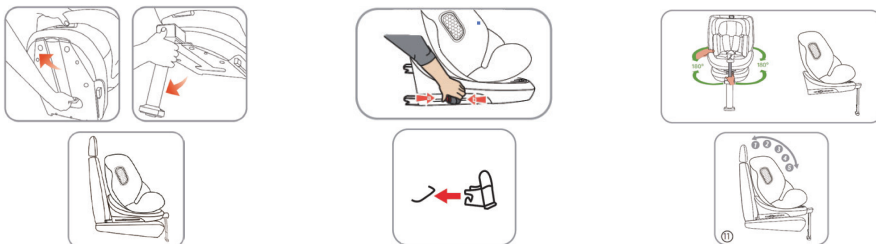


PL: Aby zamocować fotelik tyłem do kierunku jazdy, wyjmij nogę stabilizującą z podstawy siedziska, po czym połóż fotelik na siedzisku samochodu i wysuń nogę stabilizującą do momentu, w którym wskaźnik będzie wskazywał zielony kolor. Następnie wsuń złącza ISOFIX fotelika w odpowiednie miejsca w samochodzie, upewniając się, że są one maksymalnie wyciągnięte. Finalnie obróć oparcie fotelika pociągając za dźwignię obrotu i ustaw oparcie fotelika w najbardziej odchylonej pozycji pociągając za dźwignię regulacji.

EN: To secure the seat rear-facing, remove the stabilizing leg from the seat base, then place the seat on the car seat and extend the stabilizing leg until the indicator shows green. Then insert the seat's ISOFIX connectors into the appropriate places in the car, making sure they are fully extended. Finally, rotate the seat backrest by pulling the rotation lever and set the seat backrest in the most reclined position by pulling the adjustment lever.

DE: Um den Sitz rückwärtsgerichtet zu installieren, entfernen Sie das Stützbein von der Sitzbasis, setzen Sie den Sitz dann auf den Fahrzeugsitz und fahren Sie das Stützbein aus, bis die Anzeige grün leuchtet. Schieben Sie anschließend die ISOFIX-Anschlüsse des Sitzes in die entsprechenden Stellen im Auto und achten Sie dabei darauf, dass sie so weit wie möglich herausgezogen sind. Zum Schluss drehen Sie die Sitzlehne durch Ziehen des Drehhebels und bringen die Sitzlehne durch Ziehen des Verstellhebels in die möglichst zurückgelehnte Position.

2.2. Przodem do kierunku jazdy 76-105 cm / Forward facing 76-105 cm / Nach vorne gerichtet 76-105 cm

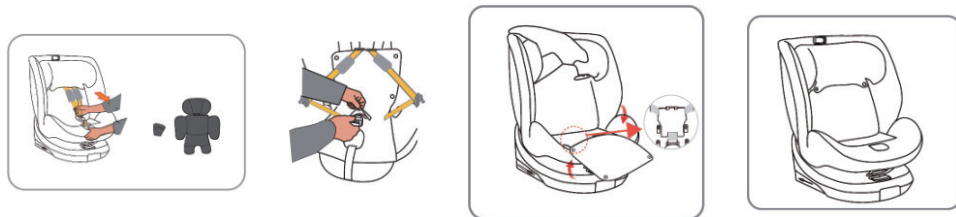


PL: Aby zamocować fotelik przodem do kierunku jazdy, wyjmij nogę stabilizującą z podstawy siedziska, po czym połóż fotelik na siedzisku samochodu i wysuń nogę stabilizującą do momentu, w którym wskaźnik będzie wskazywał zielony kolor. Następnie wsuń złącza ISOFIX fotelika w odpowiednie miejsca w samochodzie, upewniając się, że są one maksymalnie wyciągnięte. Finalnie obróć oparcie fotelika do pożądanej pozycji pociągając za dźwignię obrotu i ustaw oparcie fotelika w odpowiedniej dla dziecka pozycji pociągając za dźwignię regulacji.

EN: To secure the seat forward-facing, remove the stabilizing leg from the seat base, then place the seat on the car seat and extend the stabilizing leg until the indicator shows green. Then insert the seat's ISOFIX connectors into the appropriate places in the car, making sure they are fully extended. Finally, rotate the seat backrest to the desired position by pulling the rotation lever and adjust the seat backrest to the appropriate position for the child by pulling the adjustment lever.

DE: Um den Sitz nach vorn gerichtet zu installieren, entfernen Sie das Stützbein von der Sitzbasis, setzen Sie den Sitz dann auf den Fahrzeugsitz und fahren Sie das Stützbein aus, bis die Anzeige grün leuchtet. Schieben Sie anschließend die ISOFIX-Anschlüsse des Sitzes in die entsprechenden Stellen im Auto und achten Sie dabei darauf, dass sie so weit wie möglich herausgezogen sind. Zum Schluss drehen Sie die Sitzlehne durch Ziehen des Drehhebels in die gewünschte Position und bringen die Sitzlehne durch Ziehen des Verstellhebels in die passende Position für das Kind.

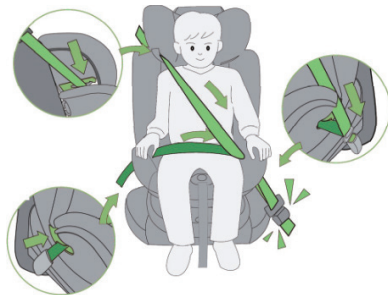
2.3. Przodem do kierunku jazdy 100-150 cm / Forward facing 100-150 cm / Nach vorne gerichtet 100-150 cm



PL: Aby zamocować fotelik w tej konfiguracji konieczne jest schowanie 5-cio punktowej uprząży. Aby tego dokonać, rozepnij klamrę, zdejmij poduszki naramienne, osłonkę klamry oraz poduszkę dla niemowlaka po czym przeprowadź klamrę przez dziurę w pokrowcu. Następnie wciśnij przyciski na pokrowcu by odłączyć go od fotelika. Włóż zatrzaski do klamry, po czym otwórz schowek na nią, znajdujący się na siedzisku fotelika i schowaj ją, po czym zamknij schowek i zamocuj pokrowiec z powrotem na jego miejscu.

EN: To attach the seat in this configuration, it is necessary to hide the 5-point harness. To do this, unfasten the buckle, remove the shoulder pads, buckle cover and infant cushion, and then guide the buckle through the hole in the cover. Then press the buttons on the cover to disconnect it from the seat. Insert the latches into the buckle, then open the compartment for it, located on the seat of the seat, and hide it, then close the compartment and secure the cover back in place.

DE: Um den Sitz in dieser Konfiguration zu befestigen, ist es notwendig, den 5-Punkt-Gurt zu verstauen. Hierzu den Gurtverschluss öffnen, Schulterpolster, Gurtverschlussbezug und Babykissen abnehmen und den Gurtverschluss anschließend durch die Öffnung im Bezug führen. Drücken Sie dann die Knöpfe am Bezug, um ihn vom Sitz zu lösen. Setzen Sie die Riegel in die Schnalle ein, öffnen Sie dann das Schnallenfach am Sitz und verstauen Sie die Schnalle, schließen Sie anschließend das Fach und befestigen Sie die Abdeckung wieder an ihrem Platz.

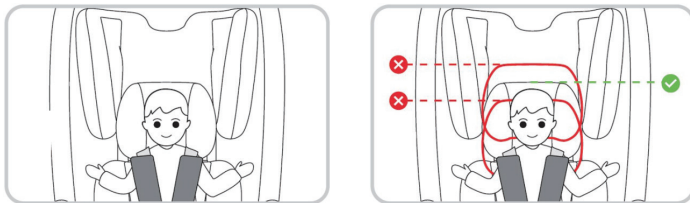


PL: Po wykonaniu wszystkich poprzednich kroków poproś dziecko aby usiadło w foteliku, po czym ustaw zagłówek na odpowiedniej wysokości. Następnie przeprowadź pas bezpieczeństwa w samochodzie przed dzieckiem do zamka fotelika samochodowego i zapnij pas w zamku. Umieść odcinek ukośnego pasa bezpieczeństwa i odcinek biodrowego pasa bezpieczeństwa z boku zamka pasa bezpieczeństwa pojazdu w dolnej prowadnicy pasa w foteliku, po czym umieść odcinek biodrowego pasa bezpieczeństwa po drugiej stronie fotelika dziecięcego w dolnej prowadnicy pasa. Finalnie przeprowadź ukośny odcinek pasa bezpieczeństwa przez górną prowadnicę w foteliku.

EN: After completing all the previous steps, ask your child to sit in the seat, then adjust the headrest to the appropriate height. Then, run the car seat belt in front of your child to the car seat buckle and fasten the belt in the buckle. Place the diagonal section of the seat belt and the lap section of the seat belt on the side of the vehicle seat belt buckle in the lower belt guide of the seat, then place the lap section of the seat belt on the other side of the child seat in the lower belt guide. Finally, run the diagonal section of the seat belt through the upper guide of the seat.

DE: Nachdem Sie alle vorherigen Schritte abgeschlossen haben, bitten Sie Ihr Kind, sich in den Sitz zu setzen und stellen Sie anschließend die Kopfstütze auf die entsprechende Höhe ein. Führen Sie dann den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs vor Ihrem Kind zum Gurtschloss des Fahrzeugsitzes und befestigen Sie den Gurt im Schloss. Legen Sie den diagonalen Sicherheitsgurtschnitt und den Beckensicherheitsgurtschnitt auf der Seite des Sicherheitsgurtschlusses des Fahrzeugs in die untere Gurtführung am Kindersitz und legen Sie anschließend den Beckensicherheitsgurtschnitt auf der anderen Seite des Kindersitzes in die untere Gurtführung. Zum Schluss führen Sie den diagonalen Abschnitt des Sicherheitsgurtes durch die obere Führung am Sitz.

3.1. Regulacja zagłówka / Headrest adjustment / Kopfstützenverstellung



PL: W przypadku montażu za pomocą 5-punktowych pasów bezpieczeństwa zagłówek należy wyregulować tak, aby pasy barkowe znajdowały się na tym samym poziomie co ramiona dziecka.

UWAGA! Pasy barkowe nie mogą przebiegać za plecami dziecka ani na wysokości uszu lub nad uszami.

W przypadku montażu za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa zagłówek należy wyregulować w taki sposób, aby między zagłówkiem a ramionami dziecka znajdowała się przestrzeń o szerokości dwóch palców. Upewnij się, że odcinek ukośnego pasa bezpieczeństwa znajduje się na ramieniu dziecka, ale nie na szyi.

EN: When installing with a 5-point seat belt, the headrest must be adjusted so that the shoulder belts are at the same level as the child's shoulders.

CAUTION! The shoulder belts must not run behind the child's back or at or above the ears.

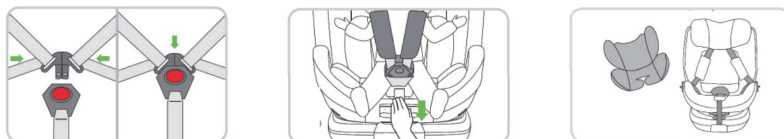
When installing with a 3-point seat belt, the headrest should be adjusted so that there is a gap of two fingers between the headrest and the child's shoulders. Make sure that the diagonal section of the seat belt is on the child's shoulder but not on the neck.

DE: Bei der Installation mit einem 5-Punkt-Sicherheitsgurt sollte die Kopfstütze so eingestellt werden, dass sich die Schultergurte auf einer Höhe mit den Schultern des Kindes befinden.

AUFMERKSAMKEIT! Die Schultergurte dürfen nicht hinter dem Rücken des Kindes oder auf oder über den Ohren verlaufen.

Bei der Installation mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt sollte die Kopfstütze so eingestellt werden, dass zwischen Kopfstütze und Schultern des Kindes ein Abstand von zwei Fingern besteht. Achten Sie darauf, dass der diagonale Gurtabschnitt über die Schulter Ihres Kindes verläuft, jedoch nicht über den Hals.

3.2. Regulacja uprząży / Harness adjustment / Sicherheitsgurtenverstellung



PL: Aby poprawnie wyregulować uprząż, należy posadzić dziecko w foteliku, nałożyć na nie uprząż i zapiąć klamrę. By to zrobić, złączyć jej obie części i wsunąć w zatrzask, aż usłyszysz „klik”. Następnie naciągnij pasek regulacyjny do momentu, w którym przestrzeń między uprzążą a dzieckiem jest szeroka na około 2 palce. Pamiętaj, że wkładka dla niemowląt może być używana tylko gdy wysokość dziecka mieści się w przedziale 40 - 75 cm.

EN: Aby poprawnie wyregulować uprząż, należy posadzić dziecko w foteliku, nałożyć na niego uprząż i zapiąć klamrę. By the way, you can see what you're looking for and what you're looking for, as well as click on the button. The next step is the regulation of the moment, when the time comes to the next step, the two of them are up to 2 times. Pamiętaj, że wkładka dla niemowląt może być używana tylko gdy wysokość dziecka mieści się w przedziale 40 - 75 cm.

DE: Nachdem Sie Ihre Kinder in die Obhut genommen haben, haben Sie keine Angst vor der Geburt, aber Sie haben keine Angst mehr und keine Angst mehr. By to zrobić, złączyć jej obie części i wsunąć w zatrzask, aż usłyszysz „klik”. Der nächste Schritt besteht darin, den Moment zu regulieren, in dem die nächsten 2 Monate nach der Geburt wieder in die Höhe getrieben werden. Das bedeutet, dass das Gerät mit einer Höhe von 40 - 75 cm ausgestattet ist.

3.1. Zdejmowanie tapicerki / Removing the upholstery / Polsterung entfernen



PL: Aby zdjąć tapicerkę z fotelika należy schować uprząż w jej schowku, jak w punkcie 2.3. Następnie rozepnij tapicerkę zagłówka, po czym odepnij wszystkie zatrzaski znajdujące się pod dolną częścią tapicerki zagłówka i zdejmij całą tapicerkę.

EN: To remove the upholstery from the seat, store the harness in its storage compartment as in point 2.3. Then unfasten the headrest upholstery, then unfasten all the snaps located under the lower part of the headrest upholstery and remove the entire upholstery.

DE: Um den Sitzbezug abzunehmen, verstauen Sie den Gurt wie in Punkt 2.3 beschrieben in seinem Aufbewahrungsfach. Lösen Sie anschließend die Kopfstützenpolsterung, öffnen Sie anschließend alle Druckknöpfe unter dem unteren Teil der Kopfstützenpolsterung und entfernen Sie die gesamte Polsterung.

PONIŻSZE INSTRUKCJE OBSŁUGI SĄ WAŻNE.

PRZED UŻYTKOWANIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE, JEŚLI ZALECENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI NIE BĘDĄ STOSOWANE.

Dziecięcy fotelik samochodowy - odpowiedni dla dzieci o wzroście od 40 do 150 cm.

UWAGA!!!

1. Jest to „Uniwersalne” ograniczenie dotyczące fotelików dziecięcych, zgodne z Przepisem ECE (Europejska Komisja Gospodarcza ONZ) R129/03 dotyczącym ogólnego użytkowania fotelików w pojazdach. Foteliki tego typu pasują do większości siedzeń samochodowych.
2. Odpowiedni montaż fotelika w samochodzie możliwy jest, jeśli producent samochodu zadeklarował w instrukcji obsługi pojazdu, że pojazd jest przystosowany do „Uniwersalnych” ograniczeń dotyczących fotelików dziecięcych tej grupy.
3. Ograniczenie to funkcjonuje jako „Uniwersalne” na surowszych warunkach niż te zastosowane wobec wcześniej-
szych modeli, które nie posiadały tej adnotacji.
4. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem albo sprzedawcą detalicznym.

Fotelik tego typu nadaje się tylko do pojazdu wyposażonego w pasy bezpieczeństwa z 3-punktową blokadą i 3-punktowym elementem zwijającym, co jest zgodne z Przepisem UN/ECE nr 16 lub innymi równoznacznymi standardami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Dla ochrony dziecka:

- Stosować fotelik **Caretero LUMI** wyłącznie do zabezpieczenia dziecka w pojeździe.
- Fotelik samochodowy należy montować jedynie przodem do kierunku jazdy używając do tego 3-stopniowego pasa bezpieczeństwa na biodra i ukośnego na klatkę piersiową lub 3-stopniowego pasa bezpieczeństwa na biodra i ukośnego na klatkę piersiową oraz zaczepów ISOFIX.
- Nie należy umieszczać fotelika na siedzeniu z włączoną poduszką powietrzną.
- Przed każdą podróżą należy sprawdzić, czy fotelik samochodowy jest dobrze umocowany.
- Najbezpieczniejszym miejscem do montażu fotelika w samochodzie jest tylne siedzenie.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy są związane prawidłowo, a fotelik nie jest zatrzaśnięty przez składane siedzenia lub drzwi.
- Nie wolno używać ani przewozić fotelika bez zapięcia go na siedzeniu samochodu.
- Nie należy używać kontaktowych punktów nośnych innych niż te opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku samochodowym dla dziecka.
- Zabrania się użytkowania fotelika w domu jako siedziska lub zabawki.
- Podczas wypadku, w przypadku którego prędkość w chwili uderzenia przekracza 10 km/h, może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim przypadku fotelik należy wymienić.
- Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji.
- Zawsze zlecać kontrolę fotelika dla dziecka w przypadku jego uszkodzenia (np. upadku na ziemię).
- Regularnie sprawdzać wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem uszkodzeń. Upewnić się, że w szczególności wszystkie części mechaniczne są w pełni funkcjonalne.
- Zabrania się smarowania jakichkolwiek części fotelika.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe bez opieki.
- Dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało z pojazdu wyłącznie od strony chodnika.
- Chronić fotelik dla dziecka przed nadmiernym działaniem promieni słonecznych, gdy nie jest użytkowany.
- Fotelik dziecięcy może się bardzo nagrzać w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych. Skóra dziecka jest bardzo delikatna i może zostać w łatwy sposób uszkodzona.
- Im ciaśniej pasy przylegają do ciała dziecka, tym większy jest jego poziom bezpieczeństwa. Dlatego też należy unikać zakładania dziecku grubej odzieży.
- Robić regularnie odpocynki w trakcie dłuższych podróży, aby dać dziecku możliwość zabawy po wyjęciu go z fotelika.
- Użycie na tylnym siedzeniu: Przesunąć przednie siedzenie do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (aby uniknąć niebezpieczeństwa zranienia).
- Fotelik w konfiguracji dla dziecka o wysokości 100-150cm nie może używać wspornika!
- NIE używaj fotelika przodem do kierunku jazdy przed ukończeniem przez dziecko 15 miesiąca życia.
- NIE WOLNO umieszczać fotelika dziecięcego zwróconego przodem do kierunku jazdy na przednim siedzeniu z aktywną poduszką powietrzną, ponieważ może to spowodować ŚMIERĆ LUB POWAŻNE OBRAŻENIA.

OSTRZEŻENIE! Dla bezpieczeństwa mocującego fotelik:

- Przy otwieraniu lub zamykaniu nic nie może wejść pomiędzy siedzisko i podstawę fotelika. Mogłoby to doprowadzić do przycięcia palców.
- W celu uniknięcia uszkodzeń uważać, aby nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, prowadnice siedzenia itp.).
- Przechowywać fotelik dla dziecka w bezpiecznym miejscu jeżeli nie jest użytkowany. Unikać kładzenia na nim ciężkich przedmiotów i nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim nasłonecznieniu.

OSTRZEŻENIE! Dla ochrony pojazdu:

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe na skutek użytkowania fotelika. W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony obić foteli, zalecamy stosowanie ochraniaczy na siedzenia samochodowe z oferty **Akcesoria Caretero**.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W razie jakichkolwiek modyfikacji fotelika certyfikacja zostanie unieważniona.
Tylko producent ma prawo do wprowadzania zmian do fotelika bezpieczeństwa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Prosimy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi korzystania z systemów zabezpieczających dzieci w instrukcji użytkownika danego pojazdu.

Fotelik może być instalowany w następujących konfiguracjach:

Zgodnie z kierunkiem jazdy	Tak
W kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	Nie
Na fotelach wyposażonych w systemy mocowania ISOFIX (znajdujące się pomiędzy siedzeniem, a oparciem fotela samochodowego) oraz 3-punktowe pasy samochodowe	Tak ¹⁾

Należy przestrzegać stosownych przepisów obowiązujących na terenie danego kraju.

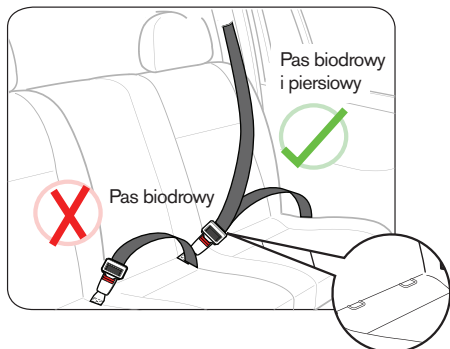
¹⁾ W przypadku przedniej poduszki powietrznej - przesunąć siedzenie pasażera daleko do tyłu, postępując zgodnie z instrukcją użytkownika pojazdu.



Montaż poprawny



Montaż niedozwolony



Nie umieszczaj fotelika na siedzisku z aktywną poduszką powietrzną.



Dozwolone użytkowanie wyłącznie na siedzisku wyposażonym w pas 3-punktowy.

Należy pamiętać, aby stosować wyłącznie oryginalny pokrowiec (tapicerkę) **Caretero LUMI** ponieważ stanowi on integralny element fotelika i odgrywa ważną rolę w prawidłowym jego funkcjonowaniu.

- zabronione jest używanie fotelika dziecięcego bez pokrowca
- zalecane jest pranie ręczne pokrowca w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu (w temperaturze do 30°C)
- elementy z tworzywa sztucznego można czyścić, używając wody z mydłem (zabrania się stosowania agresywnych środków czyszczących, np.: rozpuszczalników)
- pasy można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem
- wkładki naramienne można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem
- części plastikowe fotelika należy czyścić wilgotną szmatką
- nie wolno używać silnych detergentów do czyszczenia elementów plastikowych fotelika, gdyż może to prowadzić do degradacji i uszkodzenia tych elementów



THE INSTRUCTIONS BELOW ARE IMPORTANT.

PLEASE READ THESE INSTRUCTION CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. THE SAFETY OF YOUR CHILD MAY BE IN DANGER IF THESE INSTRUCTIONS WILL NOT BE COMPLIED WITH.

Child car seat - suitable for children between 40 and 150 cm tall.

ATTENTION!!!

1. This is a "Universal" restriction on child seats, in accordance with ECE Regulation (UN Economic Commission for Europe) R129/03 regarding the general use of child seats in vehicles. Seats of this type fit most car seats.
 2. Proper installation of the seat in the car is possible if the car manufacturer has declared in the vehicle's user manual that the vehicle is adapted to the "Universal" restrictions on child seats of this group.
 3. This restriction operates as "Universal" under stricter conditions than those applied to earlier models that did not have this note.
 4. If in doubt, contact the manufacturer or retailer.
- This type of seat is only suitable for vehicles equipped with seat belts with a 3-point locking device and a 3-point retractor, which comply with UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

DANGER! For the protection of your child:

- Only use the Caretero LUMI seat to secure your child in the vehicle.
- The car seat must only be installed in a forward-facing position using a 3-position lap and diagonal chest seat belt or a 3-position lap and diagonal chest seat belt and ISOFIX anchors.
- Do not place the seat on a seat with an activated airbag.
- Before each journey, check that the car seat is securely fastened.
- The safest place to install the car seat is the back seat.
- Make sure that all components are fastened correctly and that the seat is not jammed by folding seats or doors.
- Do not use or transport the seat without fastening it to the car seat.
- Do not use any other contact points than those described in the instructions and marked on the child car seat.
- Do not use the seat at home as a seat or toy.
- In the event of an accident where the speed at the time of impact exceeds 10 km/h, the seat may be damaged, which may not necessarily be visible. In such a case, the seat must be replaced.
- Remember to dispose of it correctly.
- Always have the child seat checked in the event of damage (e.g. falling to the ground).
- Regularly check all important parts of the seat for damage. Make sure that all mechanical parts are fully functional.
- It is forbidden to lubricate any part of the seat.
- Never leave a child in a seat in a vehicle unattended.
- Ensure that the child enters and exits the vehicle only from the pavement side.
- Protect the child seat from excessive sunlight when not in use.
- The child seat can become very hot when exposed to direct sunlight. The child's skin is very delicate and can be easily damaged.
- The tighter the belts fit the child's body, the greater the level of safety. Therefore, avoid dressing the child in thick clothing.
- Take regular breaks on longer journeys to give the child the opportunity to play after removing it from the seat.
- Use on the back seat: Move the front seat forward enough so that the child's feet do not reach the back of the front seat (to avoid the risk of injury).
- A seat in the configuration for a child 100-150cm tall cannot use a support leg!
- DO NOT use a forward-facing seat before the child is 15 months old.
- DO NOT place a forward-facing child seat in the front seat with an active airbag, as this can result in DEATH OR SERIOUS INJURY.

WARNING! For the safety of the person installing the car seat:

- The shoulder belt pads are important in keeping the child safe. Please use them at all times.
- While installing or uninstalling the seat no object may be able to slide between the car seat and the child seat base. It could trap the person's fingers.
- In order to avoid damage, take care not to jam the seat between solid elements of the car (doors, seat guides etc.).
- Store the car seat in a safe place when not in use. Avoid putting heavy objects on the seat and do not store near heat sources or in direct sunlight.

WARNING! For the safety of the car:

- Some car seat covers are made of delicate fabrics (velour, leather etc.) and may become worn-out due to the child seat use. In order to protect the upholstery, we recommend using car seat covers available as accessories.

DANGER!

In case of any modifications done to the car seat, the warranty will become void.
Only the manufacturer may apply any changes to the car seat.

DANGER!

Please comply with safety regulations present in your car manual.

The child seat may be installed in the following configurations:

Forward-facing	Yes
Rearward-facing	No
On car seats equipped with ISOFIX (found between the seating and backrest of a car seat) and 3-point car safety belts	Yes ¹⁾

Regulations obligatory in the territory of a given country must be obeyed.

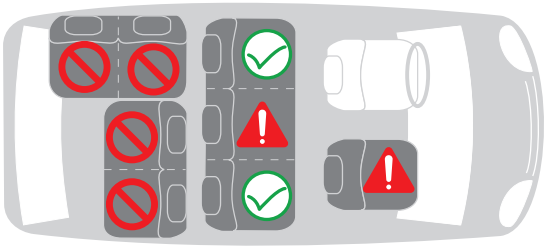
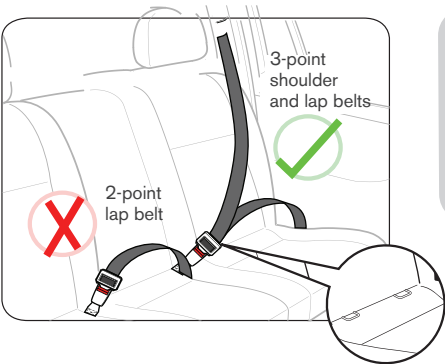
¹⁾ In case of presence of a frontal airbag - move the passenger car seat as far back as possible.



Proper placement



Forbidden placement



Installation of the child seat is not recommended if the passenger seat airbag is active.



Installation of the child seat is **FORBIDDEN** if the passenger seat is equipped with a 2-point seat belt only.

Remember to **ONLY** use the original upholstery for the **Caretero LUMI** seat, as it is an integral part of the seat and plays an important role in its proper functioning.

The upholstery may be removed for washing (hand wash or machine wash - delicate fabrics programme, max 30°C).

Do not tumble dry. Use only mild detergents.

Plastic parts of the seat may be cleaned with a damp cloth with addition of soap.

Never use strong detergent such as bleaches etc.

Never iron the upholstery.



WICHTIG: FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!

UM DIE SICHERHEIT IHRES KINDES ZU GEWÄHRLEISTEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN.

1. Dies ist ein „Universal“-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der Regulierung Nr. R129/03 inklusive aller Anhänge für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle Fahrzeugsitze.
 2. In Fahrzeugen, für die der Hersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für die Aufnahme von „Universal“-Kinderrückhaltesystemen für diese Altersgruppe vorbereitet ist, wird der Sitz sehr wahrscheinlich passen.
 3. Die Einstufung dieses Kinder-Rückhaltesystems als „Universal“-Rückhaltesystem erfolgte unter strengeren Bedingungen, als bei früheren Modellen, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.
 4. Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie bitte den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder den Händler.
- Dieses Produkt ist eine universale Rückhalteeinrichtung und geeignet für Kinder mit einem Körpergewicht von 15 bis 36 kg (Gruppe II und III).

GEFAHR! Zum Schutz Ihres Kindes:

- Verwenden Sie zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug ausschließlich den Caretero LUMI-Sitz.
- Der Autositz darf nur in Vorwärtsrichtung mit einem 3-Punkt-Becken- und diagonalen Brustsicherheitsgurt oder einem 3-Punkt-Becken- und diagonalen Brustsicherheitsgurt und ISOFIX-Verankerungen installiert werden.
- Platzieren Sie den Kindersitz nicht auf einem Sitz mit aktiviertem Airbag.
- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Autositz richtig befestigt ist.
- Der sicherste Platz zum Einbau eines Autositzes ist der Rücksitz.
- Achten Sie darauf, dass alle Bauteile richtig befestigt sind und der Sitz nicht durch Klappsitze oder Türen eingeklemmt wird.
- Verwenden oder transportieren Sie den Sitz nicht, ohne ihn am Autositz zu befestigen.
- Verwenden Sie keine anderen Kontakttragepunkte als die, die in der Anleitung beschrieben und auf dem Kinderautositz gekennzeichnet sind.
- Der Sitz darf zu Hause nicht als Sitzgelegenheit oder Spielzeug verwendet werden.
- Bei einem Unfall mit einer Aufprallgeschwindigkeit von mehr als 10 km/h können Schäden am Sitz auftreten, die nicht unbedingt sichtbar sind. In diesem Fall muss der Sitz ausgetauscht werden.
- Denken Sie bitte an die ordnungsgemäße Entsorgung.
- Lassen Sie den Kindersitz immer überprüfen, wenn er Beschädigungen aufweist (z. B. durch Herunterfallen).
- Überprüfen Sie alle wichtigen Teile des Sitzes regelmäßig auf Beschädigungen. Achten Sie insbesondere auf die einwandfreie Funktion aller mechanischen Teile.
- Das Einfetten jeglicher Teile des Sitzes ist verboten.
- Lassen Sie ein Kind niemals unbeaufsichtigt in einem Kindersitz im Fahrzeug zurück.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Kind nur von der Gehwegseite aus in das Fahrzeug ein- und aussteigt.
- Schützen Sie Ihren Kindersitz vor übermäßiger Sonneneinstrahlung, wenn er nicht verwendet wird.
- Der Kindersitz kann bei direkter Sonneneinstrahlung sehr heiß werden. Babyhaut ist sehr empfindlich und kann leicht beschädigt werden.
- Je enger die Gurte am Körper des Kindes anliegen, desto höher ist die Sicherheit. Vermeiden Sie deshalb, Ihrem Kind dicke Kleidung anzuziehen.
- Machen Sie auf längeren Fahrten regelmäßige Pausen, um Ihrem Kind die Möglichkeit zu geben, ohne den Sitz zu verlassen, zu spielen.
- Verwendung auf dem Rücksitz: Schieben Sie den Vordersitz soweit nach vorne, dass die Füße des Kindes nicht die Rückenlehne des Vordersitzes erreichen (Vermeidung von Verletzungsgefahr).
- Ein Sitz, der für ein 100–150 cm großes Kind konfiguriert ist, kann kein Stützbein verwenden!
- Verwenden Sie keinen nach vorn gerichteten Sitz, bevor Ihr Kind 15 Monate alt ist.
- Platzieren Sie keinen nach vorn gerichteten Kindersitz auf dem Vordersitz, wenn der Airbag aktiviert ist, da dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

GEFAHR!

Diese Zulassung verliert ihre Gültigkeit, wenn Sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vornehmen. Änderungen an dem Kindersitz darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

GEFAHR!

Verwenden Sie den Kindersitz ausschließlich nach den in der Betriebsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs angeführten Anweisungen für die Nutzung von Rückhaltesystemen für Kinder.

Der Auto-Kindersitz wurde gemäß Anforderungen der Europäischen Norm für Rückhaltesysteme für Kinder (**ECE R129/03**) entwickelt, geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Zulassungsetikett (Aufkleber am Auto-Kindersitz).

GEFAHR!

Diese Zulassung verliert ihre Gültigkeit, wenn Sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vornehmen. Änderungen an dem Kindersitz darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

GEFAHR!

Verwenden Sie den Kindersitz ausschließlich nach den in der Betriebsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs angeführten Anweisungen für die Nutzung von Rückhaltesystemen für Kinder.

Der Kindersitz kann in folgenden Einbaurichtungen im Fahrzeug platziert werden:

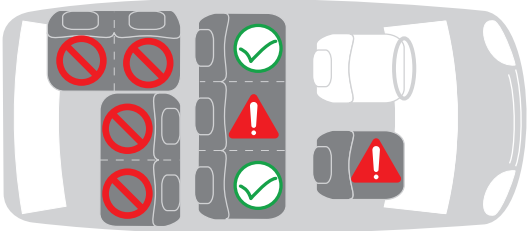
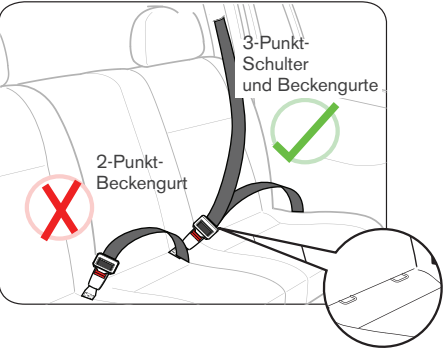
In Fahrtrichtung	Ja
Auf Fahrzeugsitzen, die über Isofix-Befestigungssysteme (zwischen Sitzfläche und Rückenlehne des Fahrzeugs)	Nein
	Ja ¹⁾
Vorschriften im Hoheitsgebiet eines Landes zwingend zu beachten.	



Die richtige Platzierung



Platzierung Verboten



Der Kindersitz darf nicht eingebaut werden, wenn der Frontairbag am Beifahrersitz aktiviert ist.



Der Einbau des Kindersitzes ist **VERBOTEN**, wenn der Sitz nur über einen Beckengurt verfügt.

Bitte sorgen Sie dafür, dass Sie ausschließlich Original-Sitzbezüge von **Caretero LUMI** verwenden, da der Sitzbezug ein integraler Bestandteil des Auto-Kindersitzes ist und wichtige Funktionen zur Sicherstellung der einwandfreien Funktionsweise des Systems erfüllt.

- Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.
- Der Bezug sollte von Hand mit einem milden Waschmittel (bei 30°C) gewaschen werden.
- Die Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden. (Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel wie Lösungsmittel).
- Die Kunststoffteile des Kindersitzes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung der Kunststoffteile des Kindersitzes, denn das kann zur Beeinträchtigung und Beschädigung dieser Teile führen.



KARTA GWARANCYJNA

Imię: _____

Nazwisko: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (wraz z kierunkowym): _____

Adres e-mail: _____

Produkt: _____

Model: _____

Kolor/wzór: _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

PRODUCENTEM MARKI JEST:

IKS 2 Mucha Sp. J.

ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska

+48 32 226 06 06

e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

CARETERO



www.caretero.pl

WARUNKI GWARANCJI

1. **IKS 2 Mucha Sp. J.** udziela gwarancji na zakupiony produkt w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
2. Gwarant zapewnia nabywcy prawidłowe działanie produktu przy użytkowaniu zgodnym z jego przeznaczeniem i instrukcją użytkowania.
3. Wady produktu wykryte w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 21 dni od daty dostarczenia go, za pośrednictwem Sprzedawcy, do Serwisu. Okres gwarancji zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. W przypadku wykrycia wady lub wystąpienia problemów z użytkowaniem, należy zwrócić się do punktu sprzedaży detalicznej z reklamowanym produktem, wypełnioną kartą gwarancyjną oraz przypiętym paragonem lub innym dowodem zakupu.
5. Reklamowany produkt należy oddać do naprawy w stanie czystym.
6. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa produktu przywracająca jego wartość użytkową.
7. Fakt i datę wykonania naprawy gwarancyjnej Serwis poświadcza na uniwersalnej karcie gwarancyjnej.
8. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
9. Gwarancja przysługuje jedynie pierwotnemu nabywcy i nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub podmioty.
10. Gwarancja na sprzedany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
11. Wszelkie inne sprawy i spory będą rozstrzygane przez odpowiedni sąd.
12. Zalecamy przechowywanie oryginalnego opakowania w celu zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniami mogącymi nastąpić podczas transportu do Serwisu.
13. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania
 - uszkodzeń mechanicznych i termicznych powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, bądź użytkowania niezgodnego z instrukcją użytkowania
 - zmiany koloru (odbarwienia) tkaniny przy silnym nasłonecznieniu lub stosowaniu niewłaściwych środków chemicznych
 - rozdarcia tkaniny wynikającego z winy nabywcy
 - naturalnego zużycia elementów będącego wynikiem eksploatacji
 - sytuacji, w której produkt nie został dostarczony do Serwisu w komplecie z oryginalnym dowodem zakupu
 - uszkodzeń powstałych w wyniku upadku
 - prób naprawy produktu lub jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych wykonywanych przez osoby trzecie

data zgłoszenia	data naprawy	opis uszkodzenia	pieczętka serwisu



Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

PRODUCENT:

IKS 2 - Centrum Dystrybucji Artykułów Dziecięcych
ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska
+48 32 226 06 06
e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

Learn more about brand Caretero.
Scan the code QR.

MANUFACTURER:

IKS 2 - Children's Goods Distribution Centre
9 Rybnicka Street, 43-190 Mikolow, Poland
+48 32 226 06 06
e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

Erfahren Sie mehr über das Produkt und die Marke!
Scannen Sie den QR -Code

HERSTELLER:

IKS 2 - Children's Goods Distribution Centre
9 Rybnicka Str., 43-190 Mikolow, Polen
+48 32 226 06 06
e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl